

Mitteilungen – Communications

International Union Against Cancer (IUC)

The International Union Against Cancer, with the funds provided by the American Cancer Society and the Cancer Research Campaign (UK), will award fellowships for research on cancer. These are designed to enable investigators to work abroad to gain new experience in clinical or basic research in cancer. These fellowships are also open to investigators in the behavioural or social sciences relevant to cancer. The IUC, with funds partly provided by the International Cancer Research Data Bank (ICRDB) of the National Cancer Institute of the United States of America, and partly by the International Union Against Cancer, will award "International Cancer Research Technology Transfer" grants for research on cancer. The Yamagiwa-Yoshida Memorial International Cancer Study Grants are funded by the Japan National Committee for the UICC. These Study Grants are administered by the International Union Against Cancer. Additional information and application forms may be obtained from: International Union Against Cancer, Conseil-Général 3, 1205 Geneva, Switzerland.

Schweizerische Fachstelle für Alkoholprobleme

Der Tätigkeitsbericht für 1980 ist erhältlich (case postale 1063, 1001 Lausanne).

Institut suisse de prophylaxie de l'alcoolisme
Son rapport d'activité pour 1980 est disponible (case postale 1063, 1001 Lausanne).

Gesundheitspolitische Informationen (GPI)

Politique de santé: Informations (PSI)
Die «Gesundheitspolitischen Informationen» (GPI) erscheinen seit Juli 1977 fünfmal jährlich. Auflage dieser Nummer: 830. Die GPI sind das offizielle Organ der Schweizerischen Gesellschaft für Gesundheitspolitik (SGGP). Der Inhalt der Beiträge braucht sich nicht mit der Meinung der SGGP oder der Redaktion zu decken. Die GPI werden allen Mitgliedern der SGGP zugesandt. Abonnemente für Nichtmitglieder sind nur in begründeten Ausnahmefällen möglich. Für Nachdrucke (mit Quellenangabe «Gesundheitspolitische Informationen» (GPI) sind wir dankbar. Kurze Beiträge in deutsch oder französisch sind willkommen.
Verantwortlicher Redaktor: Dr. Gerhard Kocher, Jonas-Furrer-Strasse 21, 8046 Zürich, Telefon 01 57 93 93 (Vizepräsident der SGGP).
Mitglieder der Redaktionskommission: Dr. Alfred J. Gebert (Bern), Nationalrätin Yvette Jaggi (Lausanne), Dr. Felix Gutzwiller (Basel).

Schweizerischer Samariterbund Federazione svizzera dei Samaritani Alliance suisse des Samaritains Unión samaritana svizra

Der Tätigkeitsbericht für 1980 ist erhältlich (Martin-Disteli-Strasse 27, 4601 Olten).

Surgeon General: Step up Anti-Smoking Effort

Increased private sector efforts aimed at discouraging young people from becoming smokers are recommended in the newest Surgeon General's Report on Smoking and Health.

The report, the 14th issued since the landmark Surgeon General's report in 1964, concentrates largely on the changing composition of cigarettes, particularly tar, nicotine, and carbon monoxide levels.

US Surgeon General Julius Richmond, M. D., told Congress that questions raised in the report suggest action in both the public and private sectors. "In the area of public information and education, much more needs to be done both by the government and by private health and educational agencies", he said.

It said there is no safe cigarette and no safe level of smoking. Since the first smoking and health report in 1964, smokers have declined in the US from 40.3% of the population to 32.5%, the report said.

The 54 million Americans who continue to smoke, he said, have a greater risk than nonsmokers of lung cancer, heart disease, chronic lung disease, and other illnesses.

«Internationales Jahr der Behinderten»

Die Vollversammlung der Vereinten Nationen hat das Jahr 1981 zum «Internationalen Jahr der Behinderten» erklärt. Sie hat damit Regierungen, Verbände und Fachorganisationen sowie private Gruppen in den ganzen Welt aufgerufen, die breite Öffentlichkeit auf die besonderen Schwierigkeiten aufmerksam zu machen, denen sich Blinde, Gehörlose sowie alle körperlich und geistig Behinderten in der heutigen Gesellschaft gegenübersehen. Das «Internationale Jahr der Behinderten» soll zur Verwirklichung jener Grundrechte beitragen, wie sie in der «Erklärung der Vollversammlung der Vereinten Nationen über die Rechte der Behinderten» vom 9. Dezember 1975 verkündet worden sind.

«Le développement de l'information sur la petite enfance»

Programme Conjoint du Centre International de l'Enfance et du Ministère de la Santé et des Affaires Sociales (H/H/S) des Etats-Unis.

Une des activités majeures du CIE est la préparation et la diffusion d'information sur l'ensemble des problèmes de l'enfance, de l'adolescence et de la famille. On trouve de nombreuses données rassemblées dans les journaux du CIE «Courrier» et «L'Enfant en Milieu Tropical» et dans les Bulletins bibliographiques sur l'alimentation et la malnutrition, la planification familiale, les vaccinations, la prévention des accidents, l'adolescence, ainsi que dans divers livres et documents. Ces publications sont complétées par un service bibliographique.

Comme de nombreux utilisateurs potentiels n'ont pas recours à ces documents, car ils ne

répondent pas sous cette forme à leurs besoins, on a décidé de mettre au point de nouveaux types de documents. Les «Mises au Point Techniques» (M.A.T.) sont, avant tout, pratiques et pédagogiques. Leur contenu est adapté, dans toute la mesure du possible, aux besoins propres de divers groupes-cibles: 1. médecins, autres personnels de niveau universitaire; 2. infirmiers, sages-femmes, travailleurs sociaux, instituteurs et parents; 3. planificateurs, administrateurs et personnel politique; 4. spécialistes des mass media (radio, télévision et presse).

Les Mises au Point Techniques sont publiées en français, en anglais et en espagnol. Les sujets suivants ont été choisis.

Publiés en 1979:

- Allaitement maternel
- Stimulation du jeune enfant
- Vaccinations
- Prévention des accidents

Publiés en 1980:

- Les enfants victimes de sévices
- Les crèches et la garde des enfants
- Dépistage précoce et insertion sociale des enfants handicapés

Publication en 1981:

- Prévention des caries dentaires
 - Prévention et traitement de la malnutrition infantile
 - Prévention des grossesses à risque
- Pour tout renseignement, s'adresser au Dr P. Vesin, directeur du Programme CIE-H/H «Développement de l'Information sur la Petite Enfance», Centre International de l'Enfance, Château de Longchamp, Bois de Boulogne, 75016 Paris, France.

Aktionskomitee für das Jahr der Behinderten Schweiz

Informationen: Melchiorstrasse 23/136, 3027 Bern, Telefon 031 55 01 01.

Bund Schweizerischer Schwerhörigen-Vereine

Berichte und Informationen: 8032 Zürich, Postfach 129.

Arbeitsmedizinisches Preisausschreiben der Suva – La CNA met au concours un Prix

Der Ausschuss zur Unterstützung wissenschaftlicher Arbeiten der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (Suva) führt ein Preisausschreiben über das Thema «Neue Methoden oder Kriterien für die biologische Überwachung von Personen, die am Arbeitsplatz schädlichen Substanzen oder physikalischen Einwirkungen ausgesetzt sind» durch.

Das Preisausschreiben hat zum Ziel, die Möglichkeiten der biologischen Überwachung am Arbeitsplatz zu erweitern und dadurch die Arbeitssicherheit zu fördern. Es ist mit einer Gesamtpreissumme von Fr. 80000.- dotiert. Die Frist für die Einreichung der Arbeiten läuft bis zum 31. Dezember 1982. In der Schweiz beruflich tätige

Interessenten können die Unterlagen für die Teilnahme am Preisausschreiben beziehen bei Suva, Sekretariat des Ausschusses zur Unterstützung wissenschaftlicher Arbeiten, «Biologische Überwachung», Postfach, 6002 Luzern.

Schweizerische Konferenz für Sicherheit im Strassenverkehr – Conférence suisse pour la sécurité du trafic

Berichte und Auskünfte: Feldeggstrasse 71, Postfach 129, 8032 Zürich, Telefon 251 05 31.

Schweizerische Gesellschaft für Reinraumtechnik (SRRT)

Auskünfte beim Sekretariat: Dr. rer. publ. Felix Wüst, c/o Verlag Dr. Felix Wüst AG, Freiestrasse 204, Postfach 239, CH-8032 Zürich, Telefon 01 55 63 11.

Des services de santé qui se portent au-devant des populations

Discussions techniques à la Trente-Quatrième Assemblée mondiale de la Santé (mai 1981)

«Les services doivent commencer là où vit la population et où se posent les problèmes.» Ces mots ont servi d'introduction au rapport final des Discussions techniques sur «l'appui des systèmes de santé aux soins de santé primaires». Le rapport insiste avec force sur la notion selon laquelle les services de santé de l'avenir, plutôt que d'attendre que les «clients» se présentent lorsque frappe la maladie, se porteront activement au-devant des populations, pour améliorer leurs conditions de vie et pour éviter les maladies. Cette citation est extraite du discours prononcé par Mme Indira Gandhi, Premier Ministre de l'Inde, au début de l'Assemblée, et de nombreux responsables de la santé venus de tous les coins du monde ont convenu, comme Mme Gandhi, de l'importance de ce concept toujours plus répandu des soins de santé.

Le Dr E. G. Beausoleil, Directeur des Services médicaux du Ghana, Président général des Discussions techniques, a décrit cette tendance relativement nouvelle lorsqu'il a ouvert les débats auxquels participaient plus de 340 des 900 délégués à l'Assemblée. Il a

déclaré: «En termes pratiques et concrets, nous devons apprendre à créer et/ou à réorienter nos systèmes de santé de telle sorte qu'ils ne soient plus fondés sur cette attitude passive qui caractérise tant de spécialistes extrêmement qualifiés qui attendent dans leur cabinet de consultations ou dans les services de soins d'urgence que les malades viennent leur soumettre leurs problèmes. Nous devons développer et/ou réorienter nos systèmes de santé de manière à les rendre actifs à l'extérieur où ils poursuivront à la périphérie des buts clairement définis et des tâches de promotion de la santé, de prévention de la maladie et de l'incapacité, et de traitement et de réadaptation. Telle est l'approche fondée sur les soins de santé primaires.» Le Dr Beausoleil a également souligné «qu'un appui aux soins de santé primaires entraînera plus de dépenses, et non pas moins», mais il a ajouté «nous espérons que l'approche des soins de santé primaires donnera dans l'ensemble de bien meilleurs résultats, ce qui contrebalancera les dépenses».

Un autre aspect du coût des soins de santé primaires a été soulevé par un participant soviétique. Lorsque des conditions de vie défavorables ou un système d'assainissement médiocre ont provoqué la maladie, «Qui paye?», a-t-il demandé. Il a poursuivi en disant: «Le secteur santé paye pour toutes ces insuffisances, alors que les autres secteurs ne se sentent pas concernés. Nous subissons les conséquences des carences des autres secteurs.»

Plusieurs délégués ont souligné que la participation de la collectivité – généralement considérée comme le pivot des soins de santé primaires – implique aussi que l'on encourage les populations à reconnaître et à définir leurs propres problèmes de santé, puis à déterminer leurs propres priorités concernant la solution à ces problèmes. Pour un village, cela peut vouloir dire construire d'urgence un puits permettant d'obtenir de l'eau potable, alors que pour un autre la première mesure à prendre serait de constituer un petit stock de médicaments essentiels. Un autre participant a déclaré: «Nous avons oublié une personne qui peut se révéler extrêmement importante pour la

réalisation de l'objectif de l'OMS «Santé pour tous», et il s'agit de l'enseignant. L'éducation et la formation dans le domaine de la santé rendent les gens conscients de leurs responsabilités envers eux-mêmes et envers la collectivité. Ne devrions-nous pas essayer d'intégrer l'éducation pour la santé dans l'ensemble des programmes scolaires?» Il faudrait accorder davantage d'importance à la formation en matière de soins de santé primaires, y compris une formation spéciale à des tâches d'action communautaire et d'enseignement. Nombre de délégués ont suggéré que l'éducation pour la santé soit également introduite au niveau universitaire et dans les facultés de médecine. Il a été généralement admis que les soins de santé primaires exigent une importante réaffectation des moyens existants dans chaque pays et que dans le même temps une redistribution internationale des ressources en faveur des pays les plus pauvres deviendra nécessaire.

Wanderausstellung der Prinzhorn-Sammlung

Von Februar 1980 bis März 1981 wurden im Rahmen einer Wanderausstellung bildnerische Werke von psychisch Kranken aus der Prinzhorn-Sammlung der Heidelberger Psychiatrischen Universitätsklinik gezeigt. Ausser in sechs bundesdeutschen Städten war die Ausstellung auch in der Schweiz, einem Land mit Tradition in der Erforschung psychopathologischer Kunst, zu sehen (Basel, Kunsthalle, Sommer 1980).

Symposium, mit internationaler Beteiligung, über körperliche Aktivität und kardiovaskuläre Funktion

Das Symposium wird in Bratislava vom 28. bis 30. Oktober 1981 stattfinden und wird von der Tschechoslowakischen Gesellschaft für Rehabilitation und der Tschechoslowakischen Kardiologischen Gesellschaft mit Zusammenarbeit des «Rehabilitation Council» der Internationalen Gesellschaft für Kardiologie und der Weltgesundheitsorganisation veranstaltet. Weitere Informationen: Dr. med. Miroslav Palat, Klinik für Physikalmedizin und Rehabilitation, Derers Krankenhaus, Limbova 5, 809 46 Bratislava.

Kongresse und Veranstaltungen – Congrès et manifestations

13th International Cancer Congress 1982 in Seattle

The 13th International Cancer Congress will be held in Seattle, State of Washington USA, September 8–15, 1982, under the auspices of the International Union Against Cancer (UICC). The purpose of the Congress is to provide a forum for a world-wide exchange of recent ideas, results, and approaches to cancer research, therapy, control, and prevention.

A comprehensive program is being prepared through the joint efforts of the USA National Program Committee, the Pacific Northwest Local Organizing Committee, the USA National Organizing Committee, the International Scientific Advisory Board, and the UICC Committee on International Congresses.

The scientific program will consist of plenary lectures, seminars, symposia, round-table discussions, discussions of public

topics, post-graduate courses, proffered papers, poster sessions, panels, and scientific films. A large area will be provided for the display of scientific and commercial exhibits during the Congress.

The social program for participants and their accompanying persons will provide entertainment as well as a fascinating introduction to the Pacific Northwest of the United States. Every effort is being made by the organizers of the Congress to make this